

Rappel de l'expression de l'heure :

* demi, moitié : आधा/आधी/आधे ; आधा घंटा : demi-heure ; आधा दिन : demi-journée ; आधी रात : minuit, milieu de la nuit

(Rappel : 1,5 = डेढ़ ; 2,5 = ढाई ; au-delà, plus 1/2 = साढ़े ; जल्दी करो, डेढ़ बज रहा है/बज गया है ! Dépêche-toi, il est une heure et demie/une heure et demie sonne ! ; बच्चे ढाई घंटे बाद लौटे थे । Les enfants étaient rentrés deux heures et demie plus tard/après ; फ़िल्म साढ़े सात बजे शुरू होती थी । Le film commençait à 7 heures et demie.)

* trois-quarts : पौन ; trois-quarts d'heure : पौन घंटा ; ट्रेन पौन घंटा/घंटे दिल्ली में रुकती है । Le train s'arrête trois-quarts d'heure à Delhi ; हम लोग पौन बजे आएँगे । Nous arriverons/viendrons à une heure moins le quart.

(au-delà, c'est पौने qui est employé : ट्रेन पौने चार बजे छूटेगी । Le train partira à quatre heures moins le quart.)

* un et quart : सवा ; फ़िल्म सवा बजे शुरू होगी । Le film commencera à une heure et quart ; सवा बजा है/बज गया है/ बज रहा है । Il est une heure et quart

(au-delà, सवा exprime + un quart : हम स्टेशन सवा पाँच बजे पहुँचे थे । Nous étions arrivés à la gare à cinq heures et quart)

N.B.1 : La tendance étant de se rapporter à la règle la plus générale, पौने एक et सवा एक sont de plus fréquemment employés à côté de पौन et सवा.

N.B.2 डेढ़, ढाई, सवा, पौन/पौने, साढ़े et आधा s'emploient également pour exprimer quantités et mesures :

सवा लाख रुपए, 125 000 Roupies ; पौने तीन लाख रुपए, 275 000 Roupies ; डेढ़ हज़ार लोग, 1 500 personnes ;

ढाई किलो सेब, deux kilos et demi de pommes ; डेढ़ किलो आलू, un kilo et demi de pommes de terre ; साढ़े तीन किलो चावल, trois kilos et demi de riz.

उस दिन आधी छात्राएँ नहीं आई थीं । Ce jour-là la moitié des étudiantes n'étaient pas venues

Toutes sortes de .../... de toutes sortes : तरह-तरह का/की/के : बाबरची तरह-तरह का हलवा बनाता था । Le cuisinier préparait du halwa de toutes sortes ; माँ तरह-तरह की किताबें पढ़ती थी । Maman lisait toutes sortes de livres ; वह भारत में तरह-तरह के लोगों से मिला था । Il avait rencontré toutes sortes de gens en Inde.

Le **plus-que-parfait** se forme comme le passé composé, seul l'auxiliaire होना est mis à l'imparfait au lieu du présent ; il sert à exprimer un passé par rapport à un autre passé, ou un passé antérieur au moment de l'énonciation ; de même que pour les autres temps de l'accompli, la construction ergative sera employée avec les verbes transitifs (moins les restrictions habituelles : लाना, भूलना, etc.)

हम लोगों ने उस साल ताज महल देखा था । Nous avons vu le Taj Mahal cette année-là.

यह फ़िल्म किसने देखी थी ? Qui avait vu ce film ?

टूरिस्टों ने तरह-तरह के मन्दिर देखे थे । Les touristes avaient vu toutes sortes de temples.

राधा ने अपनी बहन की अलमारी में कई रेशमी साड़ियाँ देखी थीं । Radha avait vu plusieurs saris de soie dans l'armoire de sa sœur.

आपने उस लड़की को कहाँ देखा था ? Où aviez-vous vu cette fille ?

हम कल उसी पार्क में घूमे जहाँ तुम पिछले साल घूमे थे । Nous nous sommes promenés hier dans le même parc où tu t'étais promené l'année dernière.

* Pour les temps de l'accompli, l'accord du verbe des verbes composés formés d'un nom, complément d'objet direct, et du verbe करना, tels que ... की कोशिश क० [... का प्रयास/प्रयत्न क०], essayer de, s'efforcer de (+ verbe à l'infinitif oblique) , ... का इन्तज़ार क० [... की प्रतीक्षा क०], attendre, se fait avec ce nom :

राधा ने अपनी सहेलियों का इन्तज़ार लायब्रेरी में किया था । [राधा ने अपनी सहेलियों की प्रतीक्षा पुस्तकालय में की थी ।] Radha avait attendu ses amies à la bibliothèque.

अच्छा, तुमने भी हिन्दी बोलने की कोशिश की थी ! [तुमने भी हिन्दी बोलने का प्रयास/प्रयत्न किया था !] Ah bon, toi aussi tu avais essayé/tu t'étais efforcé de parler hindi !

Dans des locutions verbales, formées de करना et d'un adjectif, il se fait avec le complément d'objet direct :

बन्द क०, fermer : राधा ने दरवाज़ा बन्द किया था / खिड़की बन्द की थी । Radha avait fermé la porte/la fenêtre.

ख़राब क०, abîmer, démolir : बच्चे ने अपने भाई की किताब ख़राब की थी/कर दी थी । L'enfant avait abîmé le livre de son frère.

गन्दा क०, salir : अरे, इस बच्ची ने अपने कपड़े गंदे किए/कर दिए ! Oh, cette fillette a sali ses vêtements !

* **X fois par ...** est exprimé par ... में X बार :

यह दवा दिन में तीन बार लीजिए । Prenez ce médicament trois fois par jour.

हम लोग सिनेमा हफ़्ते में दो बार देखते थे । Nous allions (lit. "voyions cinéma") au cinéma deux fois par semaine.

वह भारत साल में एक बार जाती है । Elle se rend en Inde une fois par an.